**Samuel Phillips**

***High-quality Legal and Financial translation***

Email: PhillipsLegalTranslation@yahoo.com

Phone: +1 (206)-949-7480

Profile: proz.com/profile/2237255

I provide reliable and high-quality translation and editing services and have done so for over 5 years. My work will always be accurate, complete, and returned on time.

I am a native English speaker (born and raised in the western US), and professionally fluent in Uzbek.

I specialize in Legal and Financial translation, including:

* Contracts, Court cases, Personal identification documents, Legislative acts, Divorce rulings, Marriage licenses, Liens, Police reports, etc.
* Account books, Cash flow statements, Financial reports, Bankruptcy proceedings, Loan agreements, Audits, Bank statements, Tax documents, etc.

I have a reliable per day capacity of 5,000 words, and can complete up to 8,000 word per day for short-term rush orders.

Proficient with the following CAT tools: MemoQ, SDL Trados

Proficient in the following coding languages and software: Python, Microsoft Office suite (Word, Excel, PowerPoint), Adobe InDesign, Adobe Photoshop, HTML/CSS, SQL

Recent projects include:

* Series of business contracts between a private businessman and several different state-owned enterprises
* Financial records of a joint-venture company
* Ruling of a divorce court
* Bankruptcy proceedings concerning the dissolution of a multinational joint-venture company
* Loan agreement between a foreign company, an affiliated joint-venture company in Uzbekistan, and a state-owned bank

**Rates**

Uzbek to English translation rate: $0.14 per word

English editing rate: $0.06 per word

**SAMPLES**

|  |  |
| --- | --- |
| *Sample 1* |  |
| Мазкур ҳужжат Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 15 сентябрдаги 728-сон қарори билан тасдиқланган Ўзбекистон Республикаси Ягона интерактив давлат хизматлари портали тўғрисидаги низомга мувофиқ шакллантирилган электрон ҳужжатнинг нусхаси ҳисобланади. Электрон ҳужжатнинг нусхасида кўрсатилган маълумотлар тўғрилигини текшириш учун репо. гов. уз веб-сайтига ўтинг ва электрон ҳужжатнинг ноёб рақамини киритинг ёки мобил телефон ёрдамида ҚР-кодни сканер қилинг. Диққат! Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 15 сентябрдаги 728-сон қарорига мувофиқ электрон ҳужжатлардаги маълумотлар қонуний ҳисобланади. Давлат органларига Ягона порталда шакллантирилган электрон ҳужжатларининг нусхаларини қабул қилишни рад этишлари қатъиян тақиқланган. | The above document is to be considered a copy of an electronic document created in accordance with the regulations regarding the Single interactive state services portal of the Republic of Uzbekistan as set out in Decision No.728 of the Council of Ministers on 15 September 2017. To investigate the authenticity of information presented in copies of electronic documents, go to the website repo.gov.uz and enter the unique number of the electronic document or scan the QR code using a mobile phone. Attention! The information in electronic documents is considered legally valid in accordance with Decision No.728 of the Council of Ministers on 15 September 2017. It is absolutely prohibited for state organs to refuse to accept copies of electronic documents generated in the Single portal. |
| *Sample 2* |  |
| **XAL QILUV QARORIDAN (Ko’chirma)**  **O’zbekiston Respublikasi Nomidan**  XXXX yil oktyabr oyining 15 kuni Toshkent shaxar Yashnobod tumanlararo fuqarolik ishlari bo’yicha sudi o’z binosida ochik sud majlisida sud’ya Abduvaxobova M.A. ning raisligida Abidov A. va Ibroximov J. ning kotibligida, tomonlardan advokat Muxamedaxunov I. ning ishtirokida, da’vogar XXX XXX XXXning javobgar XXX XXX XXXga nisbatan nikoxdan ajjratish to’g’risidagi da’vo arizasi bo’yicha yuritilgan X-XXXX/XX-sonli fuqarolik ishini ko’rib, sud qaror qiladi - | **SETTLEMENT DECISION (Copy)**  **On behalf of the Republic of Uzbekistan**  Considering civil case No.X-XXXX/XX, which dealt with the petition regarding the dissolution of the marriage of the plaintiff XXX XXX XXX to the respondent XXX XXX XXX on 15 October XXXX, in the building of the Yashnobod inter-district civil issues court, Tashkent City, in a session of open court chaired by Judge Abduvaxobova M. A., with Abidov A. and Ibroximov J. as secretaries, and with Muxamedaxunov I. acting as attorney, the court decides - |

**EMPLOYMENT HISTORY**

**Translator and Editor** June 2016-present

Translation of documents from Uzbek to English, specializing in the vocabulary used in financial, legal, and government documents. I also edit and proofread English-language documents. Contact me for more detailed information about individual projects.

**Intern, OSCE Project Coordinator’s Office in Uzbekistan**

Tashkent, Uzbekistan 2017

Paid intern for the OSCE office in Uzbekistan. Conducted research and gave reports in both English and Uzbek. Also wrote and provided copy-editing for all English language documents.

**Editor, *Leviathan* Journal of Politics and International Relations**

Edinburgh, UK October 2015- June 2019

Editor in various positions – including regional editor, chief copy editor, and editor-in-chief – for *Leviathan*, a peer-reviewed academic journal based in Edinburgh.

**EDUCATION**

University of Edinburgh – Master’s of Arts with First Honors, 2019

**REFERENCES**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Mr. Alex Bonnet  Bonnet Language Services  admin@bonnetlanguage.com  +1 (915)-472-2968 | Mr. Bouchra Araji  Global Language Solutions  baraji@gl-strategies.com  +1 (703)-638-1725 | Ms. Rebecca Leigh  Targem Translation  Rebecca.leigh@targemtranslations.com  +1 (718)-384-8040 |

*Additional References Available Upon Request*